

**Kapitel 10**

***Chapter 10***

**Werkzeuge**

***Devices and Tools***

**Zubehör**

***Accessories***





	<b>Feilen und Raspeln</b> <i>Files and Rasps</i>	<b>Seite 10.1</b> <i>Page 10.1</i>
	<b>Werkzeuge für Gießharzarbeiten</b> <i>Devices and Tools for Lamination Resin Work</i>	<b>Seite 10.2</b> <i>Page 10.2</i>
	<b>Abformkappen</b> <i>Moulding Cups</i>	<b>Seite 10.3</b> <i>Page 10.3</i>
	<b>Werkzeuge für Tiefzieharbeiten</b> <i>Devices and Tools for Vacuum-Forming</i>	<b>Seite 10.4</b> <i>Page 10.4</i>



### Surform-Raspelhalter *Surform Rasp Holder*

mit geradem Griff und Blatt

*with straight handle and blade*

Artikel-Nr. Article No.	Form Style	Länge Length	Gewicht Weight
10W21500	mit Blatt/ <i>with blade</i>	250 mm	0,270 kg

mit gebogenem Griff und Blatt

*with curved handle and blade*

Artikel-Nr. Article No.	Form Style	Länge Length	Gewicht Weight
10W21503	mit Blatt/ <i>with blade</i>	250 mm	0,230 kg

### Surform-Blatt, Standard *Surform Standard Blade*

flach

*flat*

passend für 10W21500 und 10W21503

*suitable for 10W21500 and 10W21503*

Artikel-Nr. Article No.	Länge Length	Gewicht Weight
10W21505	250 mm	0,040 kg

### Surform-Blatt, fein *Surform Blade, fine*

flach

*flat*

passend für 10W21500 und 10W21503

*suitable for 10W21500 and 10W21503*

Artikel-Nr. Article No.	Länge Length	Gewicht Weight
10W21506	250 mm	0,040 kg

### Surform-Blatt *Surform Blade*

flachrund

*flat-round*

passend für 10W21500 und 10W21503

*suitable for 10W21500 and 10W21503*

Artikel-Nr. Article No.	Länge Length	Gewicht Weight
10W21507	250 mm	0,040 kg

### Surform-Rundraspel *Surform Round Rasp*

mit Rundblatt 10W21508 und Heft

*with 10W21508 Round Blade and handle*

Artikel-Nr. Article No.	Länge Length	Gewicht Weight
10W21502	250 mm	0,150 kg

### Surform-Rundblatt *Surform Round Blade*

passend für 10W21502

*suitable for 10W21502*

Artikel-Nr. Article No.	Länge Length	Gewicht Weight
10W21508	250 mm	0,035 kg



10W21500



10W21503



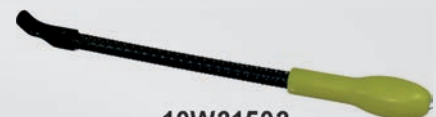
10W21505



10W21506



10W21507



10W21502



10W21508

### Gießharzgerät

### Laminating Device

ermöglicht eine einwandfrei Zwei-Wege-Absaugung unter Verwendung einer Gipsverstärkungsstange von 8 bis 25 mm, komplett mit Gelenkblock und Trägerstange

enables a perfect two channel vacuuming by using a rod of 8 - 25 mm, complete with joint block and holding rod

Artikel-Nr. Article No.	Beschreibung Description
10W5502-100	Gießharzgerät mit Teller, Ø 100 mm Laminating Device w/disk, Ø 100 mm
10W5502-130	Gießharzgerät mit Teller, Ø 130 mm Laminating Device w/disk, Ø 130 mm



### Einzelteile

### Component Parts

#### Oberer Spannring

#### Upper Clamping Ring

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-8	für Gießharzgerät/for 10W5502 Laminating Device



10W5502-8

#### Unterer Spannring

#### Lower Clamping Ring

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-9	für Gießharzgerät/for 10W5502 Laminating Device



10W5502-9

#### O-Ring

#### O-Ring

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-10	für Gießharzgerät/for 10W5502 Laminating Device



10W5502-10

#### Schlauchtülle

#### Hose Nozzle

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-6	für Gießharzgerät 10W5502 und Tiefziehgerät 10W5501 for 10W5502 Laminating Device and 10W5501 Vacuum-Forming Device



10W5502-6

### Obere Kunststoffplatte *Upper Plastic Disk*

dick

*thick*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-2-130	für Gießharzgerät/for 10W5502-130 Laminating Device
10W5502-2-100	für Gießharzgerät/for 10W5502-100 Laminating Device

### Untere Kunststoffplatte *Lower Plastic Disk*

dünn

*thin*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-3-100	für Gießharzgerät/for 10W5502-130 Laminating Tool
10W5502-3-130	für Gießharzgerät/for 10W5502-100 Laminating Tool

### Trägerstange *Holding Rod*

zum Einspannen in den Schraubstock *for clamping into the vise*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5501-4	für Gießharzgerät 10W5502 und Tiefziehgerät 10W5501 for 10W5502 Laminating Device and 10W5501 Vacuum-Forming Device

### Gelenkblock *Joint Block*

komplett

*complete*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5501-5	für Gießharzgerät 10W5502 und Tiefziehgerät 10W5501 for 10W5502 Laminating Device and 10W5501 Vacuum-Forming Device

### Gummistopfen *Rubber Plug*

für Gießharzgerät 10W5502 und Tiefziehgerät 10W5501

*for 10W5502 Laminating Device and 10W5501 Vacuum Forming Device*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5502-7-1	Gummistopfen, groß/Rubber Plug, large
10W5502-7-2	Gummistopfen, klein/Rubber Plug, small

### Abformkappe *Moulding Cup*

Material: Silikon  
Form: rund

*Material: silicone  
Shape: round*

Artikel-Nr. Article No.	Durchmesser / Diameter	Höhe / Height
10W5520-090	90 mm	60 mm
10W5520-130	130 mm	100 mm
10W5520-160	160 mm	140 mm



10W5502-2-100

10W5502-2-130



10W5502-3-100

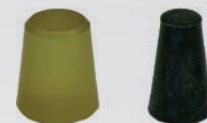
10W5502-3-130



10W5501-4



10W5501-5



10W5502-7-1 10W5502-7-2



10W5520-090

10W5520-130

10W5520-160

### Tiefziehvorrichtung *Vacuum-Forming Device*

zur Herstellung von Tiefziehschäften aus Kunststoff

*for making vacuum-formed sockets of plastic*

mit je einer Plattenaufnahme für

*includes one frame for*

A) OKB-Schäfte (Innendurchm. 320 mm)  
(Ersatzteil: **10W5501-9**)

A) AK sockets (inside diameter 320 mm)  
(Spare part No.: **10W5501-9**)

B) UKB-Schäfte (Innendurchm. 265 mm)  
(Ersatzteil: **10W5501-7**)

B) BK sockets (inside diameter 265 mm)  
(Spare part No.: **10W5501-7**)

#### Plattenaufnahmetisch

**Material:** hochfestes Aluminium  
**Farbe:** farblos eloxiert

#### Sheet Retaining Table

**Material:** high-strength aluminium  
**Colour:** colourless anodized

Der Plattenaufnahmetisch läßt sich zum besseren Lösen der Platte nach erfolgter Verarbeitung einfach in 2 Teile demontieren, so dass die Tiefziehplatte leicht entnommen werden kann.

*For a better detaching of the sheet after processing, the sheet retaining table can be simply dismantled into 2 parts so that the vacuum-formed sheet can be easily removed.*

Artikel-Nr. Article No.	Beschreibung Description
<b>10W5501</b>	Tiefziehvorrichtung/Vacuum-Forming Device



### Plattenaufnahmetisch *Sheet Retaining Table*

für OKB- und UKB-Kunststoffplatten

*for AK and BK plastic sheets*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
<b>10W5501-1</b>	für Tiefziehvorrichtung/for 10W5501 Vacuum-Forming Device

### Absaugrohr mit Vakuumdichtscheibe *Vacuum Tube with Sealing Disk*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
<b>10W5501-2</b>	für Tiefziehvorrichtung/for 10W5501 Vacuum-Forming Device

### Absaugrohr, komplett *Vacuum Tube, complete*

mit Vakuumdichtscheibe, Klemmblock, Silikonring und Klemmhalterung

*with sealing disk, clamping block, silicone ring and holder*

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
<b>10W5501-3</b>	für Tiefziehvorrichtung/ for 10W5501 Vacuum-Forming Device

### Zusätzliche Vakuumdichtscheibe

### Additional Vacuum Sealing Disk

Ø 245 mm, für Unterschenkel-Schäfte    Ø 245 mm, for BK sockets

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5501-6	für Tiefziehvorrichtung/for 10W5501 Vacuum-Forming Device



10W5501-6

### Silikon-Ring

### Silicone Ring

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5501-11	für Tiefziehvorrichtung/for 10W5501 Vacuum-Forming Device



10W5501-11

### Rahmenplatte

### Frame Plate

aus Aluminium, Innen-Ø 265 mm    aluminum, inside Ø 265 mm

Artikel-Nr. Article No.	Innendurchmesser Inner diameter	Verwendungszweck Application
10W5501-7	Ø 265 mm	Unterschenkel/Lower Leg
10W5501-9	Ø 320 mm	Oberschenkel/Upper Leg
10W5501-8	Ø 320 mm	Teflondichtung/Teflon Seal



10W5501-7



10W5501-9



10W5501-8

### Klemmhebel

### Clamping Lever

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5501-10	für Gelenkblock/for 10W5501-5 Joint Block



10W5501-10

### Griffe für Platten- aufnahmetisch

### Grips for Sheet Retaining Table

Artikel-Nr. Article No.	Verwendungszweck Application
10W5501-12	für Tiefziehvorrichtung/for 10W5501 Vacuum-Forming Device
10W5501-13	für Tiefziehvorrichtung/for 10W5501 Vacuum-Forming Device



10W5501-12



10W5501-13



## Silikon-Schleifkegel

## Silicone Sanding Cone

zum Nachbearbeiten von  
Prothesenteilen

*For the final finishing of prosthetic  
components*

Die Schleifkegel aus Silikon sind zur Nacharbeit an Teilen aus thermoplastischen Kunststoffen entwickelt worden. Sie können auf konventionellen Trichterfräsmaschinen und Schleifmaschinen mit einer Gewindeaufnahme von M16 oder 5/8" verwendet werden, um Kanten an z.B. Prothesenschäften, Orthesen und Plattenmaterialien zu verrunden und zu polieren.

*These sanding cones made of silicone are designed for the final finishing of prosthetic components of thermoplastics. They can be used on conventional socket routers and grinding machines with a mounting thread of M16 or 5/8" to round and polish edges on e.g. prosthetic sockets, orthoses and sheet materials.*

- Neu: mit längerem Schaft aus Aluminium
- Material: Silikon
- Set enthält Ständer

- *New: with a longer shaft of aluminum*
- *Material: Silicone*
- *Set includes stand*

Artikel-Nr. Article No.	Größe Size	Aufnahme Thread
10W4950-1-5/8	1	5/8"
10W4950-2-5/8	2	5/8"
10W4950-3-5/8	3	5/8"
10W4950-4-5/8	4	5/8"
10W4950-5-5/8	5	5/8"
10W4950-10-5/8	Set (1, 2, 3, 4, 5)	5/8"
10W4950-1-M16	1	M16
10W4950-2-M16	2	M16
10W4950-3-M16	3	M16
10W4950-4-M16	4	M16
10W4950-5-M16	5	M16
10W4950-10-M16	Set (1, 2, 3, 4, 5)	M16



### Schleifwalze

### Sanding Drum

aus Integralschaum, mit konischem Loch, zum Aufschieben auf die Welle der Trichterfräsmaschine.  
Inkl. Schleifhülse 7W460-80.

*made of flexible foam, with conical hole, fits on shaft of socket routers.*

*Incl. one 7W460-80 Sanding Sleeve.*

Artikel-Nr. Article No.	Breite Width	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4960	200 mm	72,5 mm	0,250 kg



10W4960

### Schleifhülse

### Sanding Sleeve

für Schleifwalze 10W4960

*for 10W4960 Sanding Drum*

Breite 200 mm,  
Außendurchmesser 73 mm

*width 200 mm,  
outer diameter 73 mm*

Artikel-Nr. Article No.	Breite Width	Außen-Ø Outside Ø	Korn Grit	Gewicht Weight
7W460-40	200 mm	73 mm	40	0,700 kg
7W460-60	200 mm	73 mm	60	0,700 kg
7W460-80	200 mm	73 mm	80	0,700 kg
7W460-100	200 mm	73 mm	100	0,700 kg



7W460-...

### Schleif-Putzer

### Sanding Drum

Halter aus WS, Schleifkörper aus Integralschaum, mit 1 Schleifhülse 7W461-24

*tool steel arbor, flexible foam core, comes with 1 7W461-24 Sanding Sleeve*

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4970-M16x45	M16	45 mm	0,700 kg
10W4970-5/8x45	5/8"	45 mm	0,700 kg
10W4970-M16x60	M16	60 mm	0,250 kg
10W4970-5/8x60	5/8"	60 mm	0,250 kg



10W4970-...

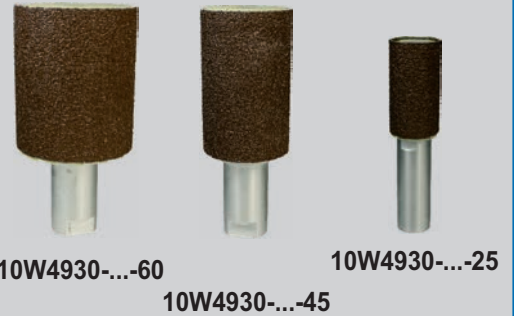
### Schleifwalze

### Sanding Drum

Halter aus WS, Schleifkörper aus Integralschaum, mit 1 Schleifhülse 7W461-24

tool steel arbor, flexible foam core, comes with 1 7W461-24 Sanding Sleeve

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4930-M16x25	M16	25 mm	0,700 kg
10W4930-5/8x25	5/8"	25 mm	0,700 kg
10W4930-M16x45	M16	45 mm	0,250 kg
10W4930-5/8x45	5/8"	45 mm	0,250 kg
10W4930-M16x60	M16	60 mm	0,250 kg
10W4930-5/8x60	5/8"	60 mm	0,250 kg



### Schleifhülse

### Sanding Sleeve

für Schleif-Putzer 10W4970-... und Schleifwalze 10W4930-...

for 10W4970-... Sanding Drum and Sanding Drum 10W4930-...

Artikel-Nr. Article No.	Außen-Ø Outside Ø	Länge Length	Korn Grit	Gewicht Weight
7W461-24	45 mm	75 mm	24	0,024 kg
7W461-40	45 mm	75 mm	40	0,015 kg
7W461-60	45 mm	75 mm	60	0,015 kg
7W461-80	45 mm	75 mm	80	0,015 kg
7W461-100	45 mm	75 mm	100	0,013 kg
7W461-120	45 mm	75 mm	120	0,013 kg
7W462-24	65 mm	75 mm	24	0,018 kg
7W462-40	65 mm	75 mm	40	0,025 kg
7W462-60	65 mm	75 mm	60	0,025 kg
7W462-80	65 mm	75 mm	80	0,025 kg
7W462-100	65 mm	75 mm	100	0,023 kg
7W462-120	65 mm	75 mm	120	0,023 kg
7W463-24	25 mm	50 mm	24	0,006 kg
7W463-40	25 mm	50 mm	40	0,025 kg
7W463-60	25 mm	50 mm	60	0,025 kg
7W463-80	25 mm	50 mm	80	0,025 kg
7W463-100	25 mm	50 mm	100	0,023 kg
7W463-120	25 mm	50 mm	120	0,023 kg



### Gewindeübergangsstück

### Threaded Manifold

Artikel-Nr. Article No.	Außengewinde Outside Thread	Innengewinde Inside Thread	Gewicht Weight
10W4900-M16	M16	5/8"	0,180 kg
10W4900-5/8	5/8"	M16	0,182 kg



### Schleifwalze *Sanding Drum*

aus Integralschaum, mit Schleifhülse  
7W463-50

*of flexible foam, with 7W463-50  
Sanding Sleeve*

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4985-M16x25	M16	25 mm	0,150 kg
10W4985-5/8x25	5/8"	25 mm	0,150 kg

### Schleifhülse *Sanding Sleeve*

für Schleifwalze 10W4985-...

*for 10W4985-... Sanding Drum*

Artikel-Nr. Article No.	Außen-Ø Outside Ø	Länge Length	Korn Grit	Gewicht Weight
7W463-40	25 mm	50 mm	40	0,010 kg
7W463-50	25 mm	50 mm	50	0,010 kg
7W463-120	25 mm	50 mm	120	0,010 kg

### Schleifkegel *Conical Sanding Drum*

mit Schleifhülse 7W464-50

*with 7W464-50 Sanding Sleeve*

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4990-M16	M16	36/22 mm	0,250 kg
10W4990-5/8	5/8"	36/22 mm	0,250 kg

### Schleifhülse *Sanding Sleeve*

für konischen Schleifkegel 10W4990-... *for 10W4990-... Conical Sanding Drum*

Artikel-Nr. Article No.	Außen-Ø Outside Ø	Länge Length	Korn Grit	Gewicht Weight
7W464-50	36/22 mm	60 mm	50	0,005 kg
7W464-150	36/22 mm	60 mm	150	0,005 kg

### Schleifwalze *Sanding Drum*

mit Gummispannkörper und  
einer Schleifhülse

*with rubber filler sleeve and  
one sanding sleeve*

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4965-M16x22	M16	22 mm	0,170 kg
10W4965-5/8x22	5/8"	22 mm	0,170 kg
10W4965-M16x30	M16	30 mm	0,190 kg
10W4965-5/8x30	5/8"	30 mm	0,190 kg

### Schleifhülse *Sanding Sleeve*

für Schleifwalze 10W4965-...

*for 10W4965-... Sanding Drum*

Artikel-Nr. Article No.	Außen-Ø Outside Ø	Länge Length	Korn Grit	Gewicht Weight
7W467-A22	22 mm	20 mm	50	0,005 kg
7W467-C22	22 mm	20 mm	150	0,005 kg
7W467-A30	30 mm	30 mm	50	0,005 kg
7W467-C30	30 mm	30 mm	150	0,005 kg



10W4985-...



7W463-...



10W4990-...



7W464-...



10W4965-...



7W467-...22



7W467-...30

### Schleifkegel

### Round End Sanding Drum

Integralschaum, zur Bearbeitung von Trichterböden, Kontaktschäften usw., mit einer Schleifhülse

*flexible foam, for shaping the distal end of total contact sockets, comes with one sanding sleeve*

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Gewicht Weight
10W4980-M16x45	M16	45 mm	0,350 kg
10W4980-5/8x45	5/8"	45 mm	0,350 kg
10W4980-M16x65	M16	65 mm	0,500 kg
10W4980-5/8x65	5/8"	65 mm	0,500 kg

### Schleifhülse

### Sanding Sleeve

für Schleifkegel 10W4980-...  
Verpackungseinheit = 6 Stück

*for 10W4980-... Round End Sanding Drum, packing unit = 6 pieces*

Artikel-Nr. Article No.	Außen-Ø Outside Ø	Korn Grit	Gewicht Weight
7W465-40	45 mm	40	0,180 kg
7W465-80	45 mm	80	0,180 kg
7W466-40	65 mm	40	0,280 kg
7W466-80	65 mm	80	0,280 kg

### Habermann Feinputzer

### Habermann Sanding Drum

mit 1 Stück Schleifband, Korn 100

*with 1 sanding belt, grit 100*

Artikel-Nr. Article No.	Gewinde Thread	Außen-Ø Outside Ø	Länge Length	Gewicht Weight
10W4902-M16	M16	60 mm	58 mm	0,360 kg
10W4902-5/8	5/8"	60 mm	58 mm	0,360 kg
10W4903-M16	M16	45 mm	58 mm	0,280 kg
10W4903-5/8	5/8"	45 mm	58 mm	0,280 kg
10W4904-M16	M16	60 mm	100 mm	0,560 kg
10W4904-5/8	5/8"	60 mm	100 mm	0,560 kg
10W4905-M16	M16	85 mm	58 mm	0,650 kg
10W4905-5/8	5/8"	85 mm	58 mm	0,650 kg

### Schleifband

### Sanding Belt

für Habermann Feinputzer 10W4902 / 10W4903 / 10W4904 / 10W4905-...

*for 10W4902 / 10W4903 / 10W4904 / 10W4905-... Habermann Sanding Drum*

Artikel-Nr. Article No.	für Feinputzer for Sanding Drum	Außen-Ø Outside Ø	Korn Grit	Gewicht Weight
7W469-A60x58	10W4902-...	60 mm	60	0,015 kg
7W469-B60x58	10W4902-...	60 mm	100	0,012 kg
7W469-C60x58	10W4902-...	60 mm	150	0,012 kg
7W469-A45x58	10W4903-...	45 mm	60	0,015 kg
7W469-B45x58	10W4903-...	45 mm	100	0,012 kg
7W469-C45x58	10W4903-...	45 mm	150	0,012 kg
7W469-A60x100	10W4904-...	60 mm	60	0,025 kg
7W469-B60x100	10W4904-...	60 mm	100	0,022 kg
7W469-C60x100	10W4904-...	60 mm	150	0,022 kg
7W469-A85x58	10W4905-...	85 mm	60	0,025 kg
7W469-B85x58	10W4905-...	85 mm	100	0,022 kg
7W469-C85x58	10W4905-...	85 mm	150	0,022 kg



10W4980-...



7W465-...



7W466-...



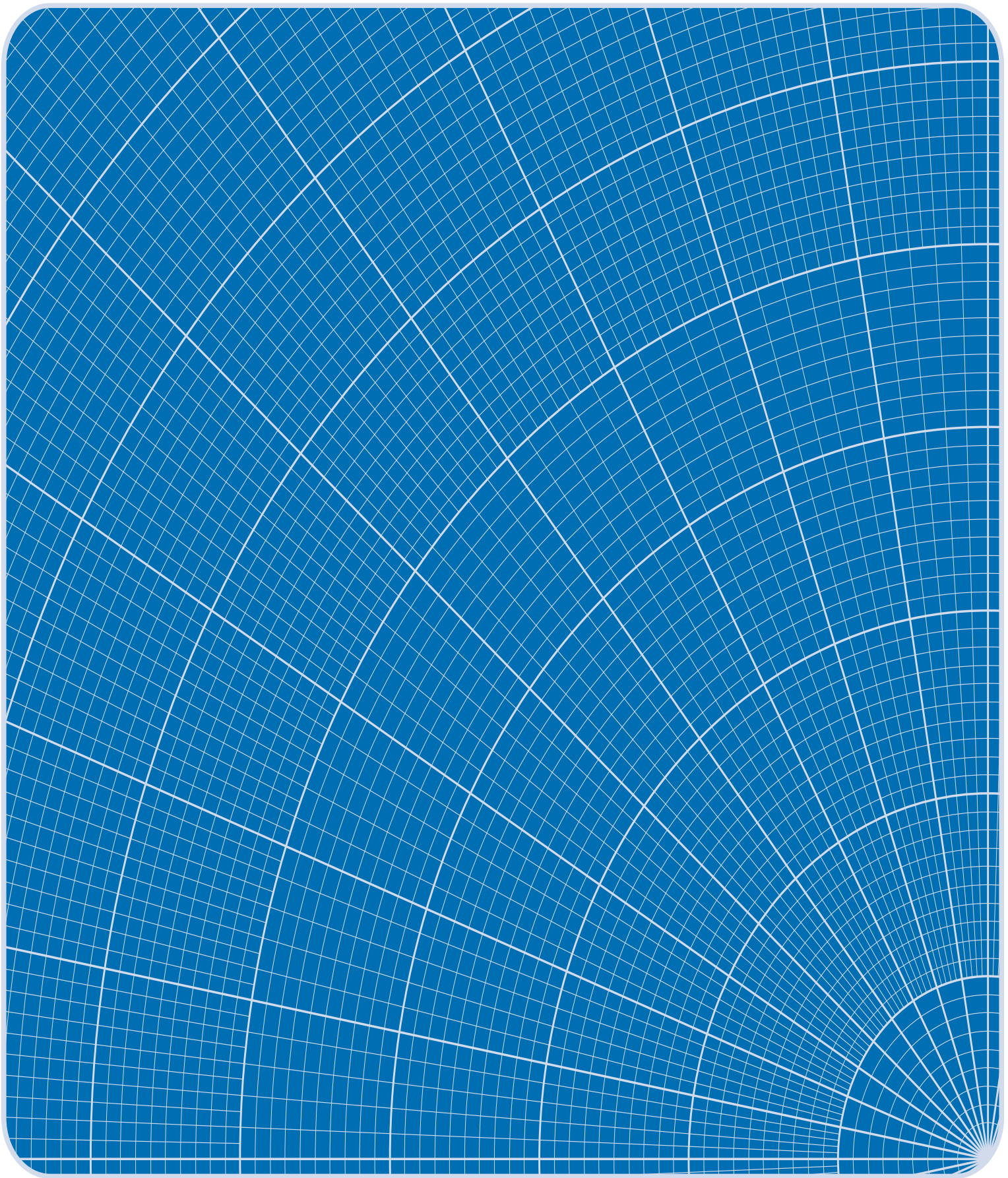
10W4902-...



7W469-...







WAGNER POLYMERTECHNIK GMBH | NEUER WEG 4 | D-37345 SILKERODE

TEL.: +49 (0)36072 - 880 0 | FAX: +49 (0)36072 - 880 11 | WWW.WPT-GMBH.DE | INFO@WPT-GMBH.DE